

EN	Subject to misprints, errors and technical alterations.
DE	Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
FR	Sous réserve d'erreurs d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.
NL	Onder voorbehoud van drukfouten, fouten en technische wijzigingen.
ES	Sujeto a posibles erratas, errores y modificaciones técnicas.
PL	Błędy drukarskie, pomyłki i techniczne Temat do zmiany.
SK	Tlačové chyby, chyby a technické Predmet zmeny.
CZ	Tiskové chyby, chyby a technické chyby Změna vyhrazena.

Version 1 | 22.05.2023

Headquarter:
FOCUS Bikes
Rotenwaldstraße 158
70197 Stuttgart
Germany

Legal Base:
Kalkhoff Werke GmbH
Europa-Allee 26
49685 Emstek
Germany

Telefon: +49 (0)4473 9317-0

E-Mail: info@focus-bikes.com
www.focus-bikes.com

A.C.E.STEM

HANDLEBAR CLAMPING PLATE

LENKERKLEMMPLATTE

PLAQUE DE SERRAGE DU GUIDON

STUUR KLEM PLAAT

PLACA DE SUJECCIÓN DEL MANILLAR

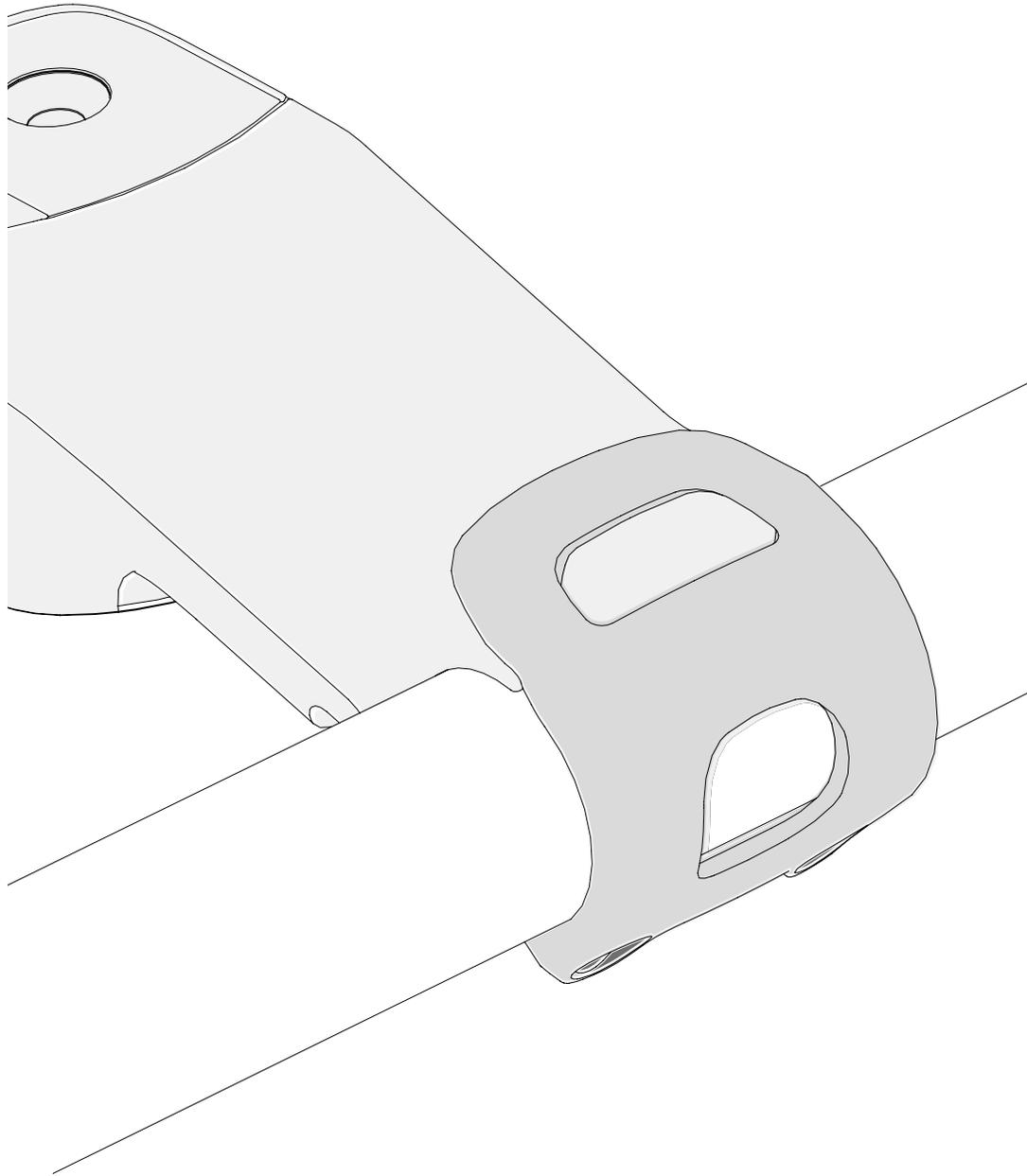
PŁYTA ZACISKOWA KIEROWNICY

UPÍNACIA DOSKA RIADIDIEL

UPÍNACÍ DESKA ŘÍDÍTEK

EN	INSTRUCTIONS
DE	ANLEITUNG
FR	INSTRUCTIONS
NL	INSTRUCTIES
ES	INSTRUCCIONES
PL	INSTRUKCJA
SK	NÁVOD
CZ	NÁVOD





EN THANK YOU FOR ACTIVELY SUPPORTING US IN THIS MATTER!

In order to do the exchange, we ask you to carry out the following five points.

DE VIELEN DANK, DASS DU UNS IN DIESER ANGELEGENHEIT AKTIV UNTERSTÜTZT!

Um den Austausch durchzuführen, bitten wir dich, folgende fünf Punkte durchzuführen.

FR MERCI DE NOUS SOUTENIR ACTIVEMENT DANS CETTE DÉMARCHE!

Afin de procéder au remplacement, nous te demandons d'effectuer les cinq points suivants.

NL BEDANKT VOOR JE ACTIEVE STEUN IN DEZE ZAAK!

Om de vervanging uit te voeren, vragen wij je de volgende vijf punten uit te voeren.

ES MUCHAS GRACIAS POR APOYARNOS ACTIVAMENTE EN ESTE INCONVENIENTE!

Para poder llevar a cabo el cambio, te pedimos que lleves a cabo los siguientes puntos.

PL DZIĘKUJEMY ZA AKTYWNE WSPIERANIE NAS W TEJ SPRAWIE!

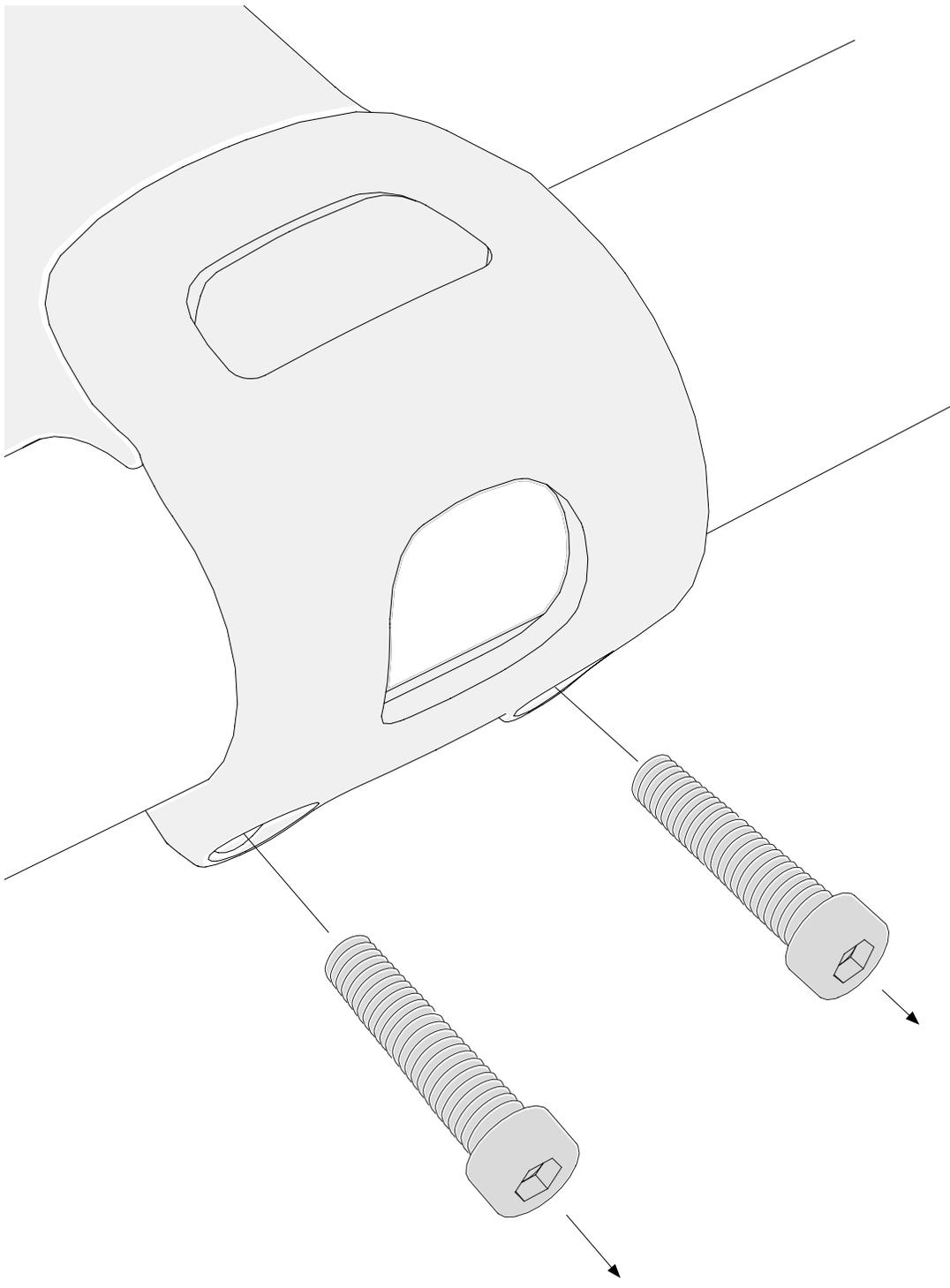
W celu przeprowadzenia wymiany prosimy o wykonanie następujących pięciu punktów.

SK ĎAKUJEME, ŽE NÁS V TEJTO VECI AKTÍVNE PODPORUJETE!

Na uskutočnenie výmeny Vás žiadame o vykonanie nasledujúcich piatich krokov.

CZ DĚKUJEME, ŽE NÁS V TÉTO VĚCI AKTIVNĚ PODPORUJETE!

Pro provedení výměny Vás žádáme o provedení následujících pěti úkonů.



EN (1) REMOVE STEM SCREWS

Loosen the two screws on the stem that are responsible for clamping the handlebar. Unscrew them completely from the stem.

DE (1) VORBAUSCHRAUBEN ENTFERNEN

Löse die beiden Schrauben am Vorbau, die für die Lenkerklemmung zuständig sind. Drehe sie vollständig aus dem Vorbau.

FR (1) RETIRER LES VIS DE LA POTENCE

Desserre les deux vis de la potence qui sont responsables du serrage du guidon. Dévisse-les complètement de la potence.

NL (1) VERWIJDER DE BOUTEN VAN DE STUURPEN

Draai de twee bouten op de stem los die verantwoordelijk zijn voor het vastklemmen van het stuur. Schroef ze volledig los van de stuurpen.

ES (1) QUITAR LOS TORNILLOS DE LA POTENCIA

Afloje los dos tornillos en la potencia que sujetan la abrazadera del manillar. Gírelos completamente fuera del tallo.

PL (1) ODKRĘĆ ŚRUBY WSPORNIKA KIEROWNICY

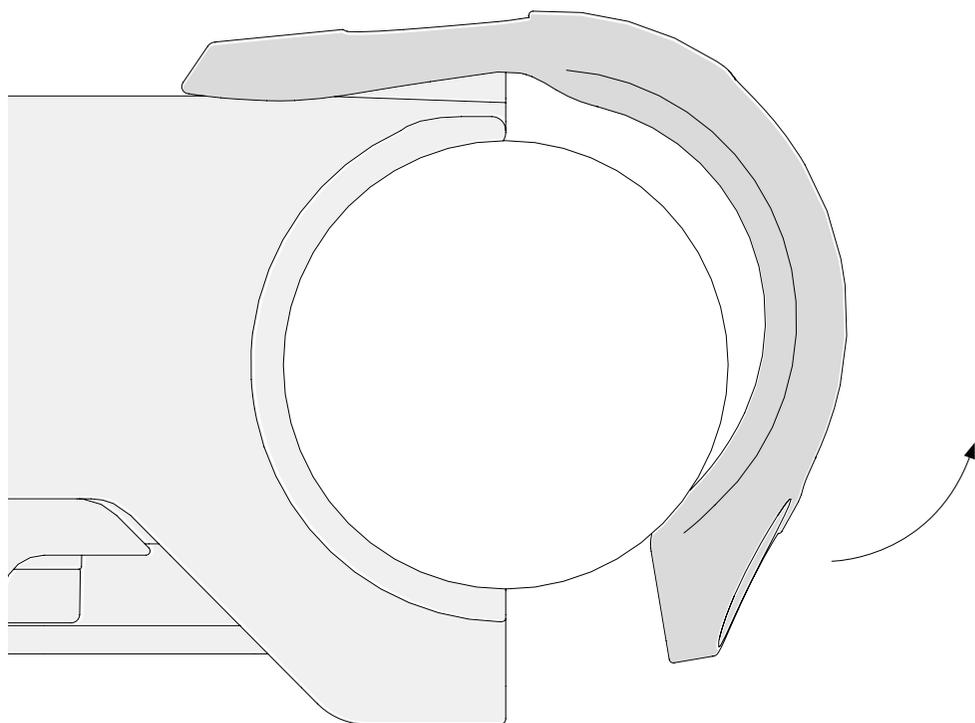
Poluzuj dwie śruby na wsporniku kierownicy, które są odpowiedzialne za mocowanie kierownicy. Odkręć je całkowicie od wspornika kierownicy.

SK (1) ODSTRÁŇTE SKRUTKY PREDSTAVCA

Uvoľnite dve skrutky na predstavci, ktoré sú zodpovedné za upnutie riadidiel. Úplne ich odskrutkujte z predstavca.

CZ (1) ODSTRÁŇTE ŠROUBY DŘÍKU

Povolte dva šrouby na představci, které slouží k upnutí řídítek. Zcela je odšroubujte z představce.



EN (2) DISMANTLE THE HANDLEBAR CLAMPING PLATE

To do this, push the handlebar clamping plate upwards. If it does not move directly, you can rotate the handlebar upwards to loosen it.

DE (2) DEMONTIERE DIE LENKERKLEMMPLATTE

Schiebe dazu die Lenkerklemmplatte nach oben. Sollte sie sich nicht direkt bewegen, kannst du mit dem Lenker mit nach oben rotieren, um sie zu lösen.

FR (2) DÉMONTER LA PLAQUE DE SERRAGE DU GUIDON

Pour ce faire, pousse la plaque de serrage du guidon vers le haut. Si elle ne bouge pas directement, tu peux tourner vers le haut avec le guidon pour la libérer.

NL (2) VERWIJDER DE FACEPLATE VAN HET STUUR

Duw hiervoor de faceplate omhoog. Als hij niet direct beweegt, kun je hem met het stuur omhoog draaien om hem los te maken.

ES (2) DESMONTAR LA PLACA DE SUJECIÓN DEL MANILLAR

Para ello, deslice la placa de sujeción del manillar hacia arriba. Si no se mueve directamente, puede girar el manubrio hacia arriba para aflojarlo.

PL (2) ZDEJMIJ PŁYTKĘ MOCUJĄCĄ KIEROWNICĘ

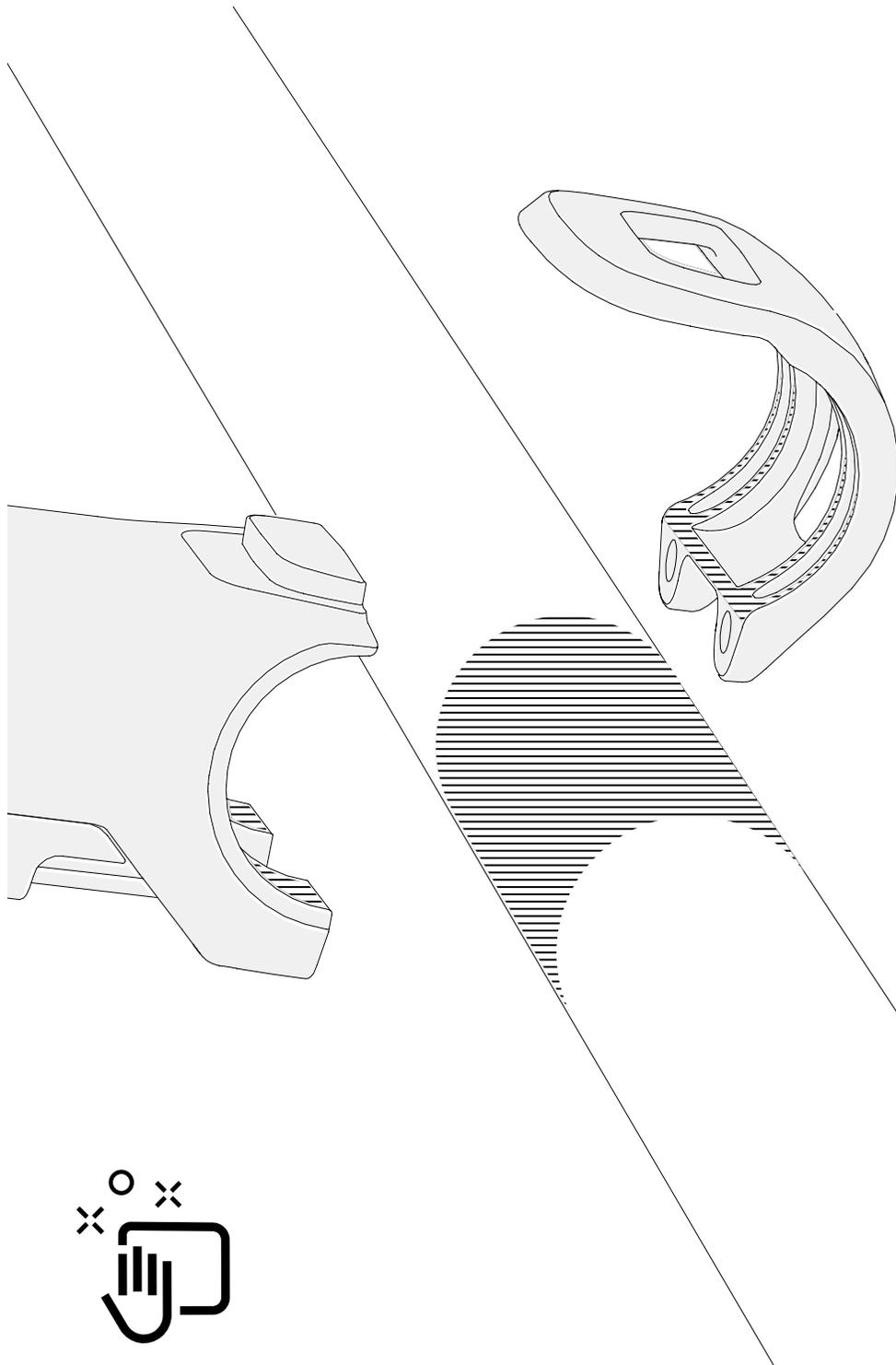
W tym celu pchnij płytkę mocującą kierownicę do góry. Jeśli nie porusza się ona bezpośrednio, można ją obrócić w górę za pomocą kierownicy, aby ją poluzować.

SK (2) DEMONTÁŽ UPÍNACEJ DOSKY RIADIDIEL

Na tento účel zatlačte upínaciu dosku riadidiel smerom nahor. Ak sa nepohne, môžete riadidlá otočiť smerom nahor, aby ste ich uvoľnili.

CZ (2) DEMONTÁŽ UPÍNACÍ DESKY ŘÍDÍTEK

Za tímto účelem zatlačte upínací desku řídítek směrem nahoru. Pokud se nepohybuje, můžete řídítka otočit směrem nahoru a uvolnit je.



EN (3) PREPARATION FOR ASSEMBLY

Clean the clamping area of the handlebar and the new handlebar clamping plate. If the clamping surfaces were treated with carbon assembly paste, then apply a thin layer of it again.

DE (3) MONTAGEVORBEREITUNG

Reinige den Klemmbereich des Lenkers und der neuen Lenkerklemmplatte. Wenn die Klemmflächen mit Carbonmontagepaste behandelt waren, dann trage wieder eine dünne Schicht davon auf.

FR (3) PRÉPARATION DU MONTAGE

Nettoie la zone de serrage du guidon et de la nouvelle plaque de serrage du guidon. Si les surfaces de serrage ont été traitées avec de la pâte de montage carbone, applique à nouveau une fine couche de cette pâte.

NL (3) MONTAGEVOORBEREIDING

Reinig het klemvlak van het stuur en de nieuwe faceplate. Als de klemvlakken waren behandeld met carbon montagepasta, breng dan opnieuw een dunne laag hiervan aan.

ES (3) PREPARACIÓN DE MONTAJE

Limpiar la zona de sujeción del manillar y la nueva placa del manillar. Si las superficies de sujeción se trataron con pasta de montaje de carbono, vuelva a aplicar una capa delgada.

PL (3) PRZYGOTOWANIE KIEROWNICY DO MONTAŻU

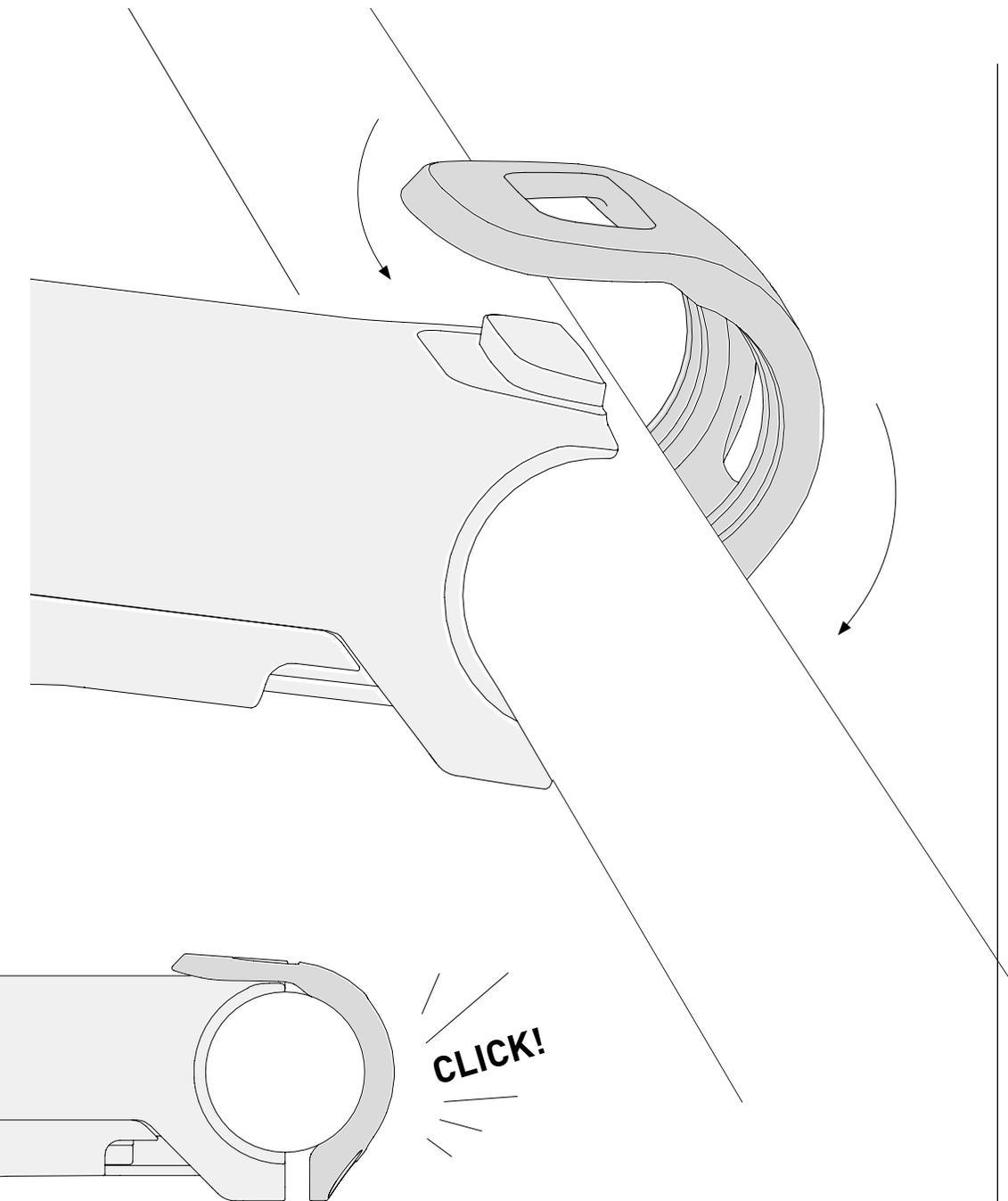
Oczyszczyć obszar mocowania kierownicy i nową płytkę mocującą kierownicę. Jeśli powierzchnie zacisków zostały pokryte pastą montażową z włókna węglowego, ponownie nałóż jej cienką warstwę.

SK (3) PRÍPRAVA NA MONTÁŽ

Vyčistite upínací plochu riadidiel a novú upínacíu dosku riadidiel. Ak boli upínacie plochy ošetrené karbónovou montážnou pastou, naneste na ňu opäť tenkú vrstvu.

CZ (3) PŘÍPRAVA NA MONTÁŽ

Vyčistěte upínací plochu řídítek a novou upínací desku řídítek. Pokud byly upínací plochy ošetřeny karbonovou montážní pastou, naneste ji znovu v tenké vrstvě.



EN (4) HOOK IN THE HANDLEBAR CLAMPING PLATE

Position the handlebar in the correct place for mounting. Then take the handlebar clamping plate and hook it onto the top of the stem. Press the handlebar clamping plate down over the handlebar. You should feel resistance and hear the plate snap into place when you push it down.

DE (4) LENKERKLEMMPLATTE EINHÄNGEN

Positioniere jetzt den Lenker an der korrekten Stelle für die Montage. Nimm dann die Lenkerklemmplatte und hänge sie oben auf dem Vorbau ein. Drücke die Lenkerklemmplatte anschließend über den Lenker nach unten. Beim Herunterdrücken solltest du einen Widerstand spüren und hören, wie die Platte einschnappt.

FR (4) ACCROCHER LA PLAQUE DE SERRAGE DU GUIDON

Positionne maintenant le guidon à l'endroit correct pour le montage. Prends ensuite la plaque de serrage du guidon et accroche-la en haut de la potence. Pousse ensuite la plaque de serrage du guidon vers le bas sur le guidon. En appuyant vers le bas, tu devrais sentir une résistance et entendre la plaque s'enclencher.

NL (4) MONTEER DE FACEPLATE

Plaats nu het stuur op de juiste plaats voor montage. Neem vervolgens de faceplate en haak deze aan de bovenkant van de stuurpen. Druk vervolgens de faceplate naar beneden over het stuur. Je moet weerstand voelen wanneer je naar beneden duwt en de faceplate horen vastklikken.

ES (4) FIJAR LA SUJECIÓN DEL MANILLAR

Ahora coloque los manillares en el lugar correcto para el montaje. Luego tome la placa de sujeción del manillar y cuélgalo en la parte superior de la potencia. Luego presione la abrazadera del manillar sobre la potencia. A medida que presiones hacia abajo, debes sentir resistencia y escuchar cómo la placa encaja en su lugar.

PL (4) ZAMONTUJ PŁYTKĘ ZACISKOWĄ KIEROWNICY

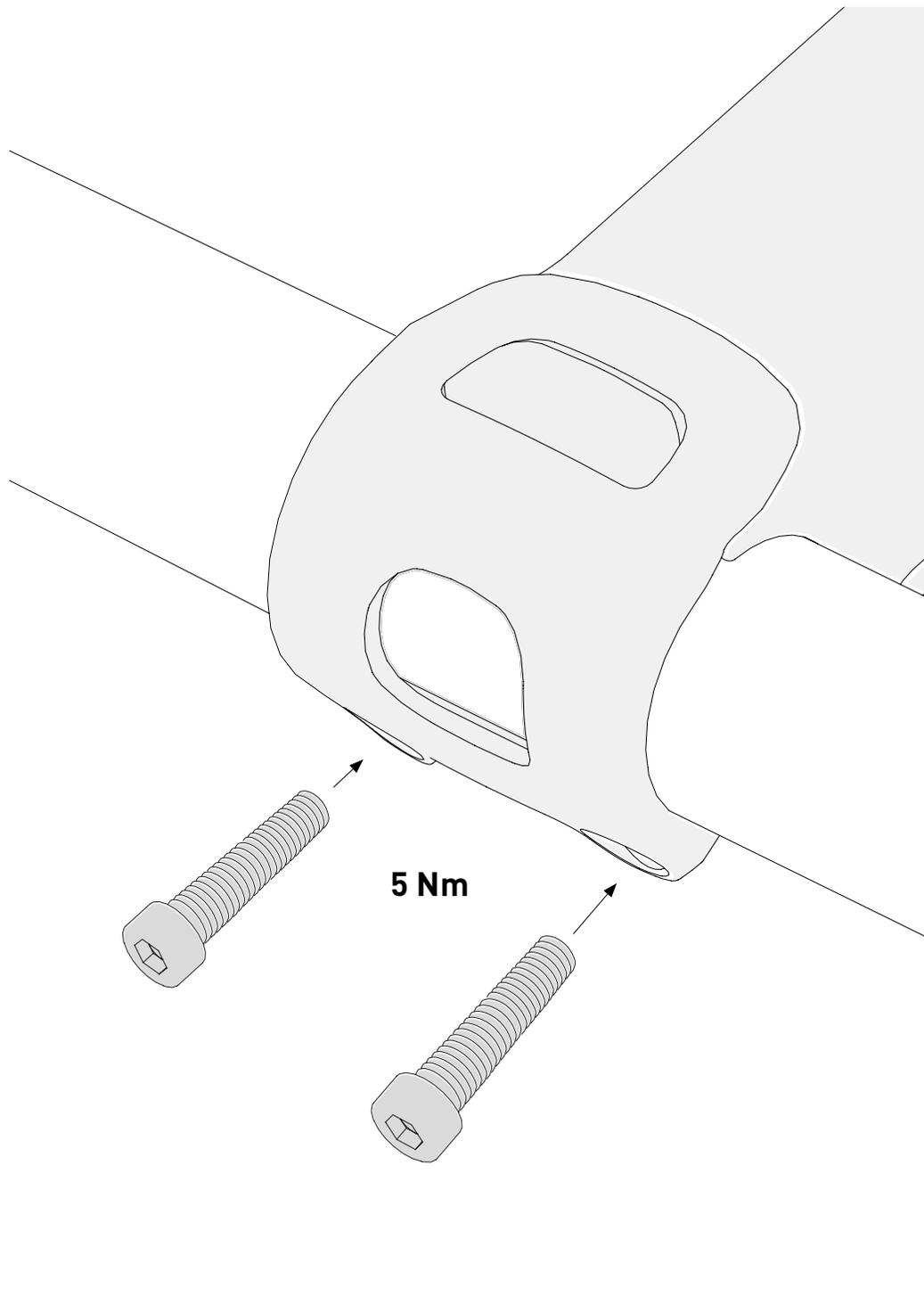
Teraz ustaw kierownicę w odpowiednim miejscu do montażu. Następnie weź płytkę zaciskową kierownicy i zaczeń ją o górną część wspornika kierownicy. Następnie dociśnij płytkę zaciskową kierownicy do kierownicy. Naciskając, powinieneś poczuć opór i usłyszeć, jak płytka zatrzaskuje się na swoim miejscu.

SK (4) HÁČIK V UPÍNACEJ DOSKE RIADIDIEL

Teraz umiestnite riadidlá na správne miesto na montáž. Potom vezmite upínaciu dosku riadidiel a zaveste ju na hornú časť predstavca. Potom zatlačte upínaciu dosku riadidiel nad riadidlá. Pri zatlačení by ste mali cítiť odpor a počuť, ako doska zapadá na miesto.

CZ (4) ZAHÁKNĚTE UPÍNACÍ DESKU ŘÍDÍTEK.

Nyní umístěte řídítka na správné místo pro montáž. Poté vezměte upínací destičku řídítek a zahákněte ji na horní část představce. Poté nasad'te upínací desku na řídítka. Při tlačení byste měli cítit odpor a slyšet, jak deska zapadá na místo.



EN (5) CLAMP HANDLEBAR

Insert both screws through the handlebar clamping plate and tighten them one after the other to 5 Nm. Please note that the specifications on the handlebar may differ. Optimum clamping is achieved with 5 Newton metres. If the specifications on the handlebar allow more, you can also tighten the screws with this torque.

DE (5) LENKER KLEMMEN

Stecke dann beide Schrauben durch die Lenkerklemmplatte und ziehe sie nacheinander mit 5 Nm an. Bitte beachte hierbei mögliche abweichende Angaben auf dem verbauten Lenker. Mit 5 Newtonmetern ist die optimale Klemmung gegeben. Sollte die Angabe auf dem Lenker mehr zulassen, dann kannst du die Schrauben auch mit diesem Drehmoment anziehen.

FR (5) SERRER LE GUIDON

Introduis ensuite les deux vis dans la plaque de serrage du guidon et serre-les l'une après l'autre à 5 Nm. Veuillez tenir compte d'éventuelles indications divergentes sur le guidon monté. Un serrage optimal est obtenu avec 5 newton-mètres. Si l'indication sur le guidon autorise davantage, tu peux également serrer les vis avec ce couple.

NL (5) HET STUUR VASTKLEMMEN

Steek vervolgens beide schroeven door de faceplate in de hiervoor bestemde gaten en draai ze een voor een vast met 5 Nm. Houd er rekening mee dat de specificaties per stuur kunnen verschillen. 5 Newtonmeter is de optimale klemkracht. Als de specificaties op het stuur meer toelaten, kun je de bouten ook met dit moment vastzetten.

ES (5) SUJETAR EL MANILLAR

Luego inserta ambos tornillos a través de la placa de sujeción del manillar y apriétalo uno tras otro con 5 Nm. Ten en cuenta la posible desviación de la información en el manillar instalado. Con 5 Nm se da la sujeción óptima. Si la información del manillar permite más, también puedes apretar los tornillos con ese par de torsión.

PL (5) MOCOWANIE KIEROWNICY

Następnie przelóż obie śruby przez płytkę zaciskową kierownicy i dokręć je kolejno momentem 5 NM. Należy pamiętać, że specyfikacje na kierownicach mogą się różnić. 5 niutonometrów to optymalna siła zacisku. Jeśli specyfikacja kierownicy pozwala na więcej, można również dokręcić śruby tym momentem.

SK (5) OBJÍMKA RIADIDIEL

Vložte obe skrutky cez upínací dosku riadidiel a utiahnite ich jednu po druhej na 5 Nm. Upozorňujeme, že technické údaje na riadidlách sa môžu líšiť. Optimálne upnutie sa dosiahne pri 5 newtonmetroch. Ak špecifikácie na riadidlách umožňujú viac, môžete skrutky utiahnuť aj týmto momentom.

CZ (5) OBJÍMKA ŘÍDÍTEK

Vložte dva šrouby skrz upínací desku řídítek a utáhněte je jeden po druhém na 5 Nm. Upozorňujeme, že technické údaje na řídítkách se mohou lišit. Optimálního upnutí je dosaženo při 5 newtonmetrech. Pokud technické údaje na řídítkách dovolují více, můžete šrouby utáhnout také na tento moment.

